

한국어능력시험의 현황과 개선 방안

이혜영*

〈 차례 〉

1. 서론
2. 한국어능력시험과 세계한국말인증시험의 시행 현황
 - 2.1. 한국어능력시험(KPT)
 - 2.2. 세계한국말인증시험(KLPT, Basic-KLPT)
 - 2.3. 한국어능력시험(KPT)과 세계한국말인증시험(KLPT, Basic-KLPT)의 비교
3. 문제제기와 개선 방안: 한국어능력시험(KPT)의 경우
 - 3.1. 등급별 평가기준
 - 3.2. 언어능력 평가와 말하기 시험
 - 3.3. 쓰기 시험
 - 3.4. 난이도
 - 3.5. 등급제
 - 3.6. 시간 배정
 - 3.7. 출제위원의 개인차
4. 결론

1. 서론

한국어 학습자의 증가는 한국어교육이 학문적으로 발전하는 계기를 마련하였다. 점차 경험의 수준을 넘어선 전문적 교육 역량을 갖춘 교사

* 이화여자대학교 국어국문학과

들이 양성되고 각종의 교육과정이 개발되었으며 적합한 교재와 평가 도구가 개발되었다. 무엇보다도 한국어를 학습하는 외국인 및 교포들에게 한국어가 직업적, 학문적 목적에서 필요하게 되면서 공인된 한국어 능력 평가를 필요로 하게 되었다는 것은 주목할 만하다.

본 연구는 한국어능력시험(KPT)과 세계한국말인증시험(KLPT, Basic-KLPT)의 구성, 평가기준 등의 특징에 대해서 분석하고, 특별히 2003년 9월 현재까지 총 7차의 시험이 시행됨으로써 문제점과 개선 방안을 논의할 수 있을 만큼의 자료를 축적한 한국어능력시험(KPT)의 분석을 토대로 문제점을 지적하고 그 개선 방안을 모색한다. 지적되는 문제는 공개된 자료를 기반으로 한 것으로 미공개 자료는 논의에서 제외하였다. 그러나 검토에서 제외된 최근 2년간의 자료는 2001년(5회) 개발 시의 기준에서 크게 벗어나지 않음을 확인할 수 있었다.

본 연구는 연구 대상의 특수성으로 인해 개괄적 검토와 분석을 통한 문제 제기과 개선안 모색이 주를 이룬다. 이는 2004년 3월 20일 국어교육학회에서 기획하여 주제 발표된 각종 다른 '국어시험'들에 비해 아직 덜 안정된 시험이기 때문이다. 즉, 시행횟수도 적고 지금도 지속적으로 문제점들이 개선되어 나가는 중에 있어 한국어능력시험(KPT)이나 세계한국말인증시험(KLPT)에 대한 분석이나 논의는 부분적인 한계를 안고 있다고 할 수 있다. 그럼에도 불구하고 이들 한국어 능력 평가에 대한 비판적 고찰은 기존의 한국어 능력 평가의 체계화와 다양화에 기여할 것이라는 점에서 의의를 갖는다.

2. 한국어능력시험과 세계한국말인증시험의 시행 현황

2.1. 한국어능력시험(KPT)

한국어능력시험(KPT)은 1997년 제1회 시험을 시작으로 2003년 9

월에는 제7회 시험을 실시하였다. 한국어능력시험은 학술진흥재단에서 관리하다가 현재는 한국교육과정평가원에서 관리하고 있으며 2003년 현재 국내 4개 지역(서울, 부산, 광주, 대전)과 국외 12개국 37개 지역(일본 15개 지역, 러시아 4개 지역, 중국 3개 지역, 미국 6개 지역 외 몽골, 카자흐스탄, 키르기스스탄, 우즈베키스탄, 호주, 독일, 브라질, 베트남 각 1개 지역)에서 시행하고 있다. 응시 인원도 점차 증가하고 있어 한국어의 위상과 학습의 열기와 수요자 증가를 가늠하는 척도가 되고 있다고 해도 과언이 아니다.

한국어능력시험(KPT)의 개요는 교육과정평가원 홈페이지(<http://www.kice.re.kr>)에서도 해당년도 응시요강이나 한국어능력시험 소개란을 통해서 간단하게 파악할 수 있다.

(1) 주관 기관

시험의 주관은 한국교육과정평가원이 하는데, 주로 기본 계획 수립, 출제, 인쇄·배부, 채점, 합격자 발표 및 성적통지 등을 관리한다. 다만, 응시원서 교부·접수, 시험 실시, 문·답지 보관, 개인별 성적 통지 등은 각국 주재 한국대사관, 한국어교육원 및 한국어능력시험위원회에서 담당하여 시행한다.

(2) 시험의 목적과 응시대상

한국교육과정평가원에 따르면 한국어능력시험의 목적은, 한국어 교육기관의 연수, 교육과정 및 교육평가 방법을 표준화하며, 한국어를 모국어로 하지 않는 외국인 및 재외동포들에게 한국어 학습방향을 제시하고, 한국어 보급 확대와 아울러 그 결과를 한국어 학습, 국내 대학에의 유학, 취업 등에 활용할 수 있도록 하는 데 있다고 한다.

한국어능력시험에 응시할 가능성이 있는 수요자들은 다음과 같다. 한국어를 모국어로 하지 않는 외국인 및 재외동포로서 한국어 학습자, 국내 대학 유학희망자, 국내·외 한국기업체 및 공공기관 취업희망자

등이다. 이는 시험 활용 목적이 한국어 학습, 국내 대학에의 유학, 취업에 있다고 밝힌 것과 관련된다.

(3) 시험 구성

KPT의 시험구성은 다음과 같다.

<표1> KPT 시험구성

구분	평가영역	문항 수	배점	시간
표현	어휘 및 문법	① 1~4급: 30-35 ② 5~6급: 25-35	100	90분
	쓰기	① 1~4급: 30-35 ② 5~6급: 25-35	100	
이해	듣기	① 1~4급: 30-35 ② 5~6급: 25-35	100	90분
	읽기	① 1~4급: 30-35 ② 5~6급: 25-35	100	
계			400	180분

<표1>에서 볼 수 있듯이 KPT의 평가영역은 어휘 및 문법, 쓰기, 듣기, 읽기 4개의 영역으로 구성되어 있으며 말하기 능력의 평가는 매우 현실적인 이유로 인해 시행되지 못하고 있다. <표1>에서 볼 수 있듯이 어휘 및 문법과 쓰기는 표현 영역으로 말하기 시험이 없는 한국어능력 시험에서 의사소통적 생산능력을 판단하는 척도로 삼고자 한 부분이다. 또한 별도의 말하기 영역이 시험 영역에 포함되어 있지 않으므로 듣기 영역에서 말하기 측정 요소에 각별히 주의해서 출제하도록 내부적 지침을 마련하였다. 듣기 영역과 읽기 영역은 이해 능력을 평가하는 영역이다. 1, 3, 5급은 09:00~12:30(180분, 30분 중간 휴식)에, 2, 4, 6급은 14:00~17:30(180분, 30분 중간 휴식)에 응시하도록 되어 있다. 이렇게

등급 별로 수험시간표를 조정한 이유는 KPT가 등급제이므로 응시자가 자신의 선택에 의하여 두 개 등급의 시험 볼 수 있도록 하기 위해서이다. 실제로 많은 경우 가령, 3급에 응시하는 수험자는 2급이나 4급을 동시에 응시하는 경우가 있다.

(4) 등급 판정 방식, 합격자 판정, 등급별 평가기준

한국어능력시험(KPT)은 초급(1,2급), 중급(3,4급), 고급(5,6급) 총 6급까지의 등급을 판정하게 되어 있다. 판정 방식은 TOEIC이나 TOEFL 등과 같은 점수제가 아니라 JLPT(일본어능력시험) 등과 같은 등급제이다. 등급제와 점수제를 혼합한 방식으로 등급 판정을 하는 시험으로는 미국 DLI의 DLPT IV와 HSK(한어수평고시)가 있다.¹⁾ 한국어능력시험(KPT)의 합격자는 4개의 평가 영역별로 각각 40점 이상을 득점하고, 총점이 240점인 수험자를 합격자로 판정한다.²⁾

한국어능력시험의 등급별 평가기준은 문항 개발의 지침이 되므로 매우 중요하다. 뿐만 아니라 이 기준은 결과적으로 국내외 한국어교육기관의 등급 설정에도 크게 영향을 주고 있다는 점에서도 중요하다고 하겠다. 한국교육과정평가원에서 제시하고 있는 한국어능력시험의 등급별 평가기준 중 총괄기준을 제시하면 <표2>와 같고, 상세한 등급별 평가기준은 <부록1>에 제시하였다.

1) 김왕규 외(2002: 28) <표 11-9> 참조.

2) 남명호 외(2000: 69-71)에 제시된 표를 보면 현행대로 과락을 40%로 조정했을 경우나 과락이 없는 경우, 과락이 30%로 하향 조정할 경우 합격률은 동일하게 나오게 되는데 이는 한국어능력시험의 각 평가영역간의 상관이 상당히 높게 나타난 것과 무관하지 않다. 이는 가령, 한국어능력시험의 어느 영이든지 과락 30-40% 미만의 점수를 받고서 총점에 의한 합격 기준 점수를 통과한 사례가 없다는 것을 의미하는 것으로 해석된다고 보았다.

<표2> KPT 시험의 등급별 총괄기준

등급	총괄기준
1	자기 소개하기, 물건 사기, 음식 주문하기 등 생존에 필요한 기초적인 언어 기능을 수행할 수 있다. 또한 자기 자신, 가족, 날씨 등 매우 사적이고 친숙한 소재와 관련된 간단한 내용을 이해하고 표현할 수 있다. 약 800개의 기초 어휘와 기본 문법에 대한 이해를 바탕으로 간단한 문장을 생성할 수 있다. 또한 간단한 생활문과 실용문을 이해하고, 구성할 수 있다
2	전화하기, 부탁하기, 제안하기 등의 일상생활에 필요한 언어 기능과 우체국, 은행, 병원 등의 공공시설 이용에 필요한 기본적인 기능을 수행할 수 있다. 약 1,500~2,000개의 어휘를 이용하여, 일과 취미, 약속 등 사적이고 친숙한 소재에 관한 내용을 이해하고 표현할 수 있다. 공식적 상황과 비공식적 상황에서 언어를 구분해 사용할 수 있다.
3	한국어로 일상생활을 영위하는 데 별 어려움을 느끼지 않는다. 출입국관리사무소, 여행사 등의 공공시설을 이용하고, 사회적인 관계를 유지하는 데 필요한 설명하기, 묘사하기, 거절하기 등의 언어 기능을 기본적으로 수행할 수 있다. 자신에게 친숙한 사적인 소재뿐만 아니라 직업, 사건, 국가, 생활 문화 등의 친숙한 사회적 소재를 문단 단위로 표현하거나 이해할 수 있다. 문어와 구어의 기본적인 특성을 구분해서 이해하고 사용할 수 있다.
4	공공시설 이용과 사회적 관계 유지에 필요한 대부분의 언어 기능을 수행할 수 있으며, 간단한 서류 작성 및 보고 등 일반적인 업무 수행에 필요한 기능을 어느 정도 수행할 수 있다. 또한 뉴스, 신문 기사 중 비교적 평이한 내용을 이해할 수 있다. 친숙한 사회적·추상적 소재를 비교적 정확하고 유창하게 이해하고, 표현할 수 있다. 자주 사용되는 관용적 표현과 대표적인 한국 문화에 대한 이해를 바탕으로 사회·문화적인 내용을 이해하고, 표현할 수 있다.
5	요약하기, 논증하기, 추론하기, 토론하기 등 자신의 전문 분야에서의 연구나 업무 수행에 필요한 언어 기능을 어느 정도 수행할 수 있다. 정치, 경제, 사회, 문화 전반에 걸쳐 친숙하지 않은 소재에 관해서도 대체적으로 이해하고, 표현할 수 있다. 공식적, 비공식적 맥락과 구어적, 문어적 맥락에 따라 언어를 적절히 구분해 사용할 수 있으며, 논설문, 보고서, 문학 작품, 대담, 토론 등을 이해하고 구성할 수 있다.
6	자신의 전문 분야에서의 연구나 업무 수행에 필요한 언어 기능을 비교적 정확하고 유창하게 수행할 수 있으며, 정치, 경제, 사회, 문화 전반에 걸쳐 친숙하지 않은 소재에 관해서도 이해하고 표현할 수 있다. 원어인 화자의 수준에는 이르지 못하나 대부분의 기능 수행이나 의미 표현에 어려움을 겪지 않는다.

<표2>를 보면 1, 2급의 경우는 어휘의 수가 총괄기준에 제시되어 있으나 3~6급에서는 제시되어 있지 않다. 문항 개발 참고 자료에 제시되어 있는 영역별 평가 내용에 대한 세부 지침을 보면 기본 어휘 수를 모든 등급에 제시하는 것이 바람직하나 실제로 어휘 등급 제시에 활용할 수 있는 축적된 연구가 많지 않아 초급에 해당하는 1, 2급에만 어휘

수를 제시하고 있음을 밝히고 있다.

(5) 한국어능력시험(KPT)의 활용

한국어능력시험은 여러 목적으로 활용될 수 있다. 전술한 바와 같이 국내외 기관의 교과과정을 재정비함에 있어서 지침을 제공할 수도 있으며, 시험 판정 결과는 취업, 진학을 위한 조건이 될 수도 있다. 가령, 본 연구자가 2001년에 개발한 이화여대 교양한국어의 수강 면제 대상자 선정 시에 한국어능력시험이 활용되었다. 이화여대의 외국인 특별전형으로 입학한 신입생 중 한국어능력시험(KPT) 5급 이상 소지자에게 교양한국어 수업을 면제하는 규정을 만들어 시행하였다. 이화여대 이외의 각 대학에서도 한국어능력시험은 외국인 유학생들의 입학이나 수강 조건 규정에 유용하게 활용되고 있다. (이에 대해서는 <부록2> 참조.)

그러나 시행 시기가 9월 중순 경이기 때문에 시험 결과를 가지고 바로 입학에 이용하려는 경우에는 시차가 발생한다는 이용자들의 문제 제기가 따르고 있기도 하다. 가령, 7회는 2003년 9월 20일, 21일이었고 8회의 경우는 2004년 9월 12일 예정이지만 이 시험의 결과는 다음해 3월 입학자에게만 유용하다. 이러한 문제제기에도 불구하고 시험 관리와 관련된 현실적인 문제로 인해 시험을 1년에 2차례 실시하기는 현재로서는 어렵다.

2.2. 세계한국말인증시험(KLPT, Basic-KLPT)

KLPT는 2000년 세계한국말인증시험위원회를 발족, 2001년 미주, 유럽, 동남아 등 20여 개국 40개 지역에서 제1회 시험을 실시한 것을 시작으로 하여, 2003년 현재 제3회 시험이 실시되었다. 2004년부터는 Basic-KLPT를 개발하여 법무부 해외투자기업연수생 선발시험으로 채택되었으며, CBT(computer-Based test) 방식의 시험을 실시한다. CBT는 기존의 시험방식(PBT: Paper-Based Test)을 그대로 컴퓨터에

적용한 것으로 시험성적을 시험 직후 알 수 있으며 수험자의 일정에 맞는 수험일 조정이 가능하여 국외 수요 가능성이 기대된다. 현재 약 80개국 120여 개의 CBT 센터를 준비해 놓고 있다고 한다.

세계한국말인증시험(KLPT, Basic-KLPT)의 개요는 KLPT 홈페이지(<http://www.klpt.co.kr>)에서 얻을 수 있다. 전술했듯이 세계한국말인증시험(KLPT, Basic-KLPT)의 경우는 기출문제가 공개되지 않아 자료 접근이 어려워 본고에서는 홈페이지 공개 자료를 기반으로 KPT와 비교 분석한다.

(1) 주관기관

KLPT는 한글학회의 세계한국말인증시험위원회가 주관한다. 응시원서 교부 및 접수는 온라인, 방문, 우편 이용을 모두 허용하되, 국외에서는 가령, 2004년 7월 25일 시행예정인 Basic-KLPT의 경우 5개국 9개 도시의 해당관리처에서 관리한다.

(2) 시험의 목적과 응시대상

세계한국말인증시험위원회에 따르면 시험의 목적은 KLPT의 경우, 수험자가 기본적인 생활 한국어를 구사하고 공적인 사회 활동을 할 수 있는지를 판별하며, 국내외 한국 기업체 및 공공 기관에 취업하거나 한국 대학에 유학하려고 하는 응시자들의 한국어 구사력을 측정함에 활용된다. 이와 함께 Basic-KLPT는 법무부 해외투자기업연수생 선발시험으로 채택되어 한국어 기초 실력 수준을 평가에 활용된다.

KLPT 예상 응시대상은 한국어능력시험(KPT)와 같이 한국어를 모국어로 하지 않는 외국인 및 재외동포로서 한국어 학습자, 국내 대학에의 유학희망자, 국내·외 한국기업체 및 공공기관 취업희망자 등이다. 그러나 Basic-KLPT의 경우 KLPT 홈페이지에서 제시하는 바와는 달리 법무부 해외투자기업연수생 선발시험으로 채택되었기 때문에 실제 응시자는 산업연수희망자가 될 가능성이 크다.

(3) 시험구성

<표3> KLPT 시험구성

	평가영역	문항 수	배점	시간
듣기	소리와 표기 이해하기	40	200	40분
	짧은 대화 완성하기			
	짧은 이야기나 대화 듣고 질문에 답하기			
	긴 이야기나 대화 듣고 질문에 답하기			
어휘	적절한 어휘 넣기	15	75	70분
	잘못 사용한 어휘 찾기			
문법	적절한 문법 표현 넣기	15	75	
	문장 연결하기			
읽기	짧은 이야기나 표의 내용 파악하기	15	75	
	긴 이야기의 세부 내용 및 맥락 파악하기			
담화	관용어	15	75	
	대화 완성하기			
계		100	500	110분

<표3>에서 볼 수 있듯이 KLPT의 평가영역은 듣기, 어휘, 문법, 읽기, 담화로 구분되어 있고 12개의 영역이 하위로 구분되어 시험 문제가 출제된다. KPT와 마찬가지로 역시 말하기 영역은 시험에서 제외되었다. 후술하겠지만, 시험에 의해서 측정된 문법적 능력이 다른 영역의 언어 능력을 나타내 주는 것은 아니기 때문에 말하기 영역 시험이 없는 이 시험은, 세계한국말인증시험위원회에서 목적으로 제시된 바인 응시자의 살아있는 한국어 능력을 판정하기에는 한계가 있다. KLPT가 KPT와 다른 점은 KPT에 있는 쓰기 영역에 대한 평가가 별도로 구성되어 있지 않으며, 다만 KPT 쓰기 영역 시험에서 전반부에 배치된 문제들인 문장 단위 쓰기는 KLPT의 문법에서 조금 다루어질 뿐이다. 어휘와 문법이 별도의 영역으로 구분되어 출제되는 것도 KPT와의 차이점이다. KPT

에서는 영역별 과락이 있기 때문에 영역 구분은 매우 중요한 의미를 갖지만 KLPT나 아래의 Basic-KLPT는 이와 다르다.

〈표4〉 Basic-KLPT 시험구성

	평가영역	문항 수	총점	시간
듣기	시각자료	20	100	20분
	대화			
	이야기			
읽기	어휘	20	100	40분
	문법 및 어법			
	실용 정보 자료			
	독해			
계		40	200	60분

〈표4〉는 Basic-KLPT의 시험구성표이다. 평가영역은 듣기와 읽기의 2개 영역, 7개 하위 영역으로 구성되어 있다. KPT, KLPT와의 차이점은 실제 자료(시각자료, 실용정보자료)를 이용하여 이해 능력을 측정하고 있으며, 어휘와 문법을 읽기에서 측정하고 있다는 점이다. 보통 어휘와 문법은 쓰기 영역이나 말하기 영역에서 측정하고 수정해 준다는 일반적 교수 이론에 위배됨에도 불구하고 Basic-KLPT가 이러한 구성을 하게 된 것은 쓰거나 말하기 영역이 없는 상태에서 문법이나 어휘 시험 영역을 별도로 설정하지 않았기 때문에 생기는 문제이다. 읽기의 하위 4개 영역 중 어휘 및 문법은 본격적인 읽기 능력을 측정하는 것이 아니므로 문항 수나 배점을 볼 때 위의 시험은 듣기에 초점을 더 두었음을 알 수 있다. 이는 전술되었듯이 예상응시자가 특성상 읽기 능력보다 듣기 능력이 더 요구될 것이라는 점을 상기해 볼 때 구성의 타당성을 인정할 수 있다.

(4) 등급 판정 방식과 등급 판정, 등급별 평가기준

세계한국말인증시험(KLPT, Basic-KLPT)의 판정 방식은 TOEIC이나 TOEFL 등과 같은 점수제이다. 따라서 응시자가 시험을 본 후 얻은 성적으로 해당 응시자의 일반적 한국어 능력을 설명해 준다. 세계한국말인증시험위원회가 제시하고 있는 성적별 인증 기준은 다음과 같다. <표 5>는 KLPT, <표6>은 Basic-KLPT의 성적별 인증 기준이다.

<표5> KLPT 성적별 인증 기준(<http://www.klpt.co.kr>)

최종 성적	단계	한국어 의사소통 능력 척도	직장에서의 업무 수행 평가 척도
0점-75점	입문	한국어 초보자로서 일상생활의 기초적인 표현이나 단일 명사만을 사용하여 불완전한 의사소통 가능.	한국생활의 정형화된 상황에서 규칙화된 문장만을 사용. 사회 활동을 하기에는 어려움.
80점-150점	1	일상생활에서 자주 쓰이는 친숙한 상황에 국한해 간단하고 고정적인 응답 표현이 가능하나 언어의 정확성이나 완성도는 부족함.	말과 글로써 자기표현을 하기 어렵고 일상생활의 제한적이고 관례화된 상황에서 한정된 의사소통만 가능함. 사회 활동을 하기에는 어려움.
155점-225점	2	일상생활이나 대인 관계에서 기본적인 의사소통이 가능하나 여러 가지 상황에서 다양한 소재, 표현을 신속하게 구사하기는 어려움.	기본적인 어휘로써 짧은 편지, 메일 쓰기, 간단한 업무 사항 기재가 가능해 단순하고 한정된 분야에서의 업무 수행이 가능함.
230점-300점	3	여러 가지 상황에 독자적으로 대처할 수 있고, 일상적으로 통용되는 언어 표현들을 대체로 이해하고 사용할 수 있음. 신문이나 잡지의 간단한 기사는 개략적인 내용을 파악할 수 있음.	간단한 업무 보고서를 작성할 수 있고 단순하고 한정된 업무 분야는 신속히 수행할 수 있음. 일반 업무 중 사무직, 비서직, 관리직 등의 업무도 어느 정도 수행할 수 있음.
305점-375점	4	일상생활이나 회사 등의 일반적 상황에서 다양한 표현을 큰 어려움 없이 파악하고 활용할 수 있음. 전문적 수준의 내용도 대체로 이해할 수 있어서 특정 학문 분야에서 수학도 가능함. 토론, 논의에서 자기 의사 표현이 가능함.	기본적인 보고서 작성이 가능하고 회의나 일반적 주제에 대한 토론, 토의에 참여할 수 있음. 일반 분야의 업무를 원활히 수행하고 사무직, 비서직, 관리직 등의 업무도 별 문제없이 수행 가능함.

380점~450점	5	복잡하고 다양한 상황에서 여러 가지 표현을 적절히 활용. 원어민과도 폭넓게 교류할 수 있으며 자기 의사 표현이 명확하고 상대방을 설득할 수 있음. 한국의 사회, 문화 이해를 바탕으로 수준 높은 언어활동도 가능함.	자신의 분야에서 상당량의 보고서 작성 가능성이 있고 원어민과 회의, 세미나 등에서 토론, 토의가 가능하고 문화 활동도 할 수 있음.
455점~500점	6	원어민 수준의 자연스러운 의사소통이 가능.	상대에게 자신의 의견을 남급, 설득시키고, 협상이 가능하며, 자신의 업무 분야에 대한 통역이 가능.

<표6> Basic-KLPT 성적별 인증 기준(<http://www.klpt.co.kr>)

최종 성적	능력 수준	한국어 의사소통 능력 척도	직장에서의 업무 수행 평가 척도
120점 미만	의존적이고 불완전한 의사소통	한국어에 대해 단편적인 지식으로서 일부 어휘, 구문을 알고 있을 뿐 다른 사람과 의사소통 불가능.	한국말로써 사회생활을 하는 것이 불가능함.
120점~160점	제한된 기초 언어 표현	일상생활에서 자주 쓰이는 친숙한 상황에 국한해 간단하고 고정적인 응답 표현이 가능하나 언어의 정확성이나 완성도는 부족한 수준.	한국어 초보자로서 말과 글로써 자기표현을 하기 어렵고 일상생활의 제한적이고 관례화된 상황에서 한정된 의사소통만 가능. 사회 활동을 하기에는 어려움이 있음.
161점~200점	기본적인 사회 활동 가능	일상생활이나 대인 관계에서 기본적인 의사소통이 가능하나 여러 가지 상황에서 다양한 소재, 표현을 신속하게 구사하기는 어려움.	기본적인 어휘로써 짧은 편지, 메일 쓰기, 간단한 업무 사항 기재가 가능해 단순하고 한정된 분야에서의 업무 수행이 가능함.

KLPT는 판정 단계를 총 7단계로 구분하였으며 최상위 단계는 원어민 화자의 수준으로 설정해 놓았으며 최하위 단계는 겨우 500단어(부록3) 참조)를 구사할 수 있는 매우 낮은 단계의 언어능력을 가진 경우로 설정해 놓음으로써 KLPT는 KPT에 비해 수험자의 언어능력을 광범위

하게 설정해 놓았음을 알 수 있다.

(5) 세계한국말인증시험(KLPT, Basic-KLPT)의 활용

KLPT는 KPT와 동일한 목적을 가지는 것으로 보인다. 즉, 한국어가 필수적으로 요구되는 국내 유학이나 취업을 위한 수험자의 한국어 능력을 검증해 주는 데 활용할 수 있음을 명시하고 있다. 그러나 KLPT 특히 Basic-KLPT는 구직자를 위한 시험으로 활용될 가능성을 보인다.

2.3. 한국어능력시험(KPT)과 세계한국말인증시험(KLPT, Basic-KLPT)의 비교

상술된 한국어능력시험(KPT)과 세계한국말인증시험(KLPT, Basic-KLPT)을 비교, 정리하면 다음과 같다. 첫째, 무엇보다도 큰 차이는 KPT는 JLPT(일본어능력시험) 등과 같은 등급제이고 KLPT나 Basic-KLPT는 TOEIC이나 TOEFL 등과 같은 점수제라는 점이다. KPT는 초급(1, 2급), 중급(3, 4급), 고급(5, 6급) 총 6급까지의 등급을 판정하게 되어 있으며 과락이 있다. KLPT나 Basic-KLPT는 점수제이므로 총점을 기준으로 수험자의 한국어 능력을 설명해 주게 된다.

둘째, KPT와 KLPT의 판정 방식의 차이만큼이나 주목되는 것은 등급 해석의 차이이다. KLPT와 KPT가 규정하고 있는 판정 등급 기술에 의거 문제를 철저히 관리(출제 및 검토, 확정)하였음을 전제로, 판정 등급 비교를 통하여 이 두 종의 한국어 능력 평가를 비교하고자 한다. 비교를 위하여 <표5>의 KLPT의 인증 기준과 <부록3>에 제시되어 있는 KLPT의 평가범위를 KPT의 등급별 총괄기준 및 평가기준(<부록1>)과 비교해 보자. 총괄 기술 부분을 보면, 일상생활의 친숙한 상황에서의 수행을 다루는 KLPT의 입문단계와 1, 2단계는 KPT의 1, 2급에 해당하는 것으로 판단된다. KPT의 1급의 어휘 수준은 800개, 2급은 1500~2000개로 규정되어 있으나 KLPT는 입문이 500개, 1단계는 1000개, 2단

계는 2000개로 되어 있어 KPT 1급은 KLPT 1단계 정도에 해당되고 KLPT 2단계는 소재 면에서나 다루는 어휘의 양에서 볼 때 KPT 2급보다 다소 높은 것으로 판단된다. 자신에게 친숙한 사회적 소재를 다루고 간단한 업무 내용이나 사회현상을 다룰 수 있는 KPT의 3, 4급은 KLPT 2단계에 다소 포함되어 있으며 주로 KLPT 3단계에 해당되는 것으로 추정된다. 자신과 관련이 적은 사회적, 추상적 소재나 전문 영역, 시사, 문학 등을 다룰 수 있는 KPT 5, 6급은 등급 기술 내용을 비교해 볼 때 KLPT의 4단계, 5단계의 일정부분이 이에 해당하는 것으로 추정되며, KLPT 6단계는 원어민 수준에 해당한다고 밝히고 있어 KPT 6단계의 총괄기준에 명기되어 있는 바, '원어민 수준에는 이르지 못한다'는 규정과 매우 주목할 만한 차이를 보인다. 즉, 전체적으로 볼 때 KLPT는 매우 한국어 능력이 부족한 수험자들로부터 원어민 수준의 수험자를 대상으로 이들의 한국어 능력을 판정하고자 하였다는 점에서, 외국인이나 교포가 완전한 목표어 구사자가 되는 것이 어렵다는 제2언어 습득의 일반적 견해와 상통하는 KPT와 차이를 보인다.

셋째, 평가영역에 있어서 두 종의 시험 모두 말하기 영역을 측정 영역에서 제외하고 있다는 공통점이 있지만 KPT와 달리 KLPT는 쓰기 영역을 평가영역으로 명시적으로 설정해 놓고 있지 않다. 말하기 영역이나 쓰기 영역에 대한 측정을 하고 있지 않기 때문에 시험은 수험자의 한국어 구사 능력(또는 산출 능력)을 측정하지 못한다.

넷째, KPT에 비해서 KLPT, Basic-KLPT는 듣기 영역에 비중을 두고 있음을 배점 구성표를 통해서 알 수 있다. 이는 전술되었듯이 예상 응시자가 특성상 읽기 능력보다 듣기 능력이 더 요구되기 때문으로 해석될 수 있다.

3. 문제제기와 개선 방안: 한국어능력시험(KPT)의 경우

본 장에서는 시험 시행 횟수가 너무 적고 더욱이 문제 전체가 공개되지 않은 세계한국말인증시험의 문제점 검토는 근본적으로 불가하므로 시험문제가 공개되고 시행 절차가 일반에 알려진 KPT에 대한 분석으로 논의를 국한하고자 한다. 한국어능력시험은 회를 거듭함에 따라 문항의 질적 향상을 보이고 있으며 이래 지난 2003년부터 문제은행이 구축되었다. 그러나 발전적인 변화가 지속되고 있기는 하지만 아직도 근본적인, 또는 소소한 문제들이 발견된다.

3.1. 등급별 평가기준

평가기준은 문항 개발에 매우 유용한 지침으로 사용되고 있다는 점에서 평가기준 및 총괄기준의 검토는 매우 중요하다. 한국어능력시험의 평가기준을 보면 초급(1, 2급)은 일상적 언어활동 수행 가능성을 측정하고 있고, 중급(3, 4급)은 친숙한 사회적 소재들을 다룰 수 있는지, 고급(5, 6급)은 익숙하지 않은 사회적 주제나 전문적인 소재를 다룰 수 있는지 평가한다.

그러나 첫째, 급간 언어능력 평가기준이 비슷하거나 다소 모호하여 평가기준의 문항개발 지침으로서의 활용 효용성을 낮추게 하는 경우가 있다. 예를 들어 5급과 6급의 평가기준을 보면 급간 차이를 잘 드러내지 못하는 부분을 발견할 수 있다(부록1 참조). 구체적으로, 6급의 어휘 및 문법의 첫번째 평가기준을 보면 '사회현상을 표현하는 대부분의 추상적 어휘와 전문 용어를 이해하고 바르게 사용할 수 있다'고 하였는데 '사회현상을 표현하는 대부분의 추상적 어휘'는 5급에 기술되어 있으며 전문 용어의 경우도 5급 쓰기에서 전문 분야에서 요구되는 글을 쓸 수 있다고 함으로써 세부 기준의 등급별 차이가 문면에 드러나지 않는다. 이는 2급 어휘 및 문법 영역의 첫번째 평가기준에서 '일상생활에서

자주 사용되는 어휘'를 이해하고 바르게 사용할 수 있다는 기준이 3급에서는 '일상생활에서 사용되는 대부분의 어휘'를 이해하고 바르게 사용할 수 있다는 내용으로 바뀐 것과 비교하면 그 문제점을 바로 파악할 수 있다. 역시 다음의 예도 명료하지 않기는 비슷하다. '업무 영역이나 전문 영역에서 이루어지는 대부분의 대화나 담화를 듣고 내용을 파악할 수 있다'는 6급 듣기 영역의 첫번째 평가기준인데 5급에서는 '업무 영역이나 전문 영역에서 이루어지는 일반적인 대화나 담화를 듣고 내용을 파악할 수 있다'로 기술되어 있어 단지 일반적인 것인지 대부분의 것인지로 등급의 차이를 감지해야 한다. 한편, 3급과 4급의 평가기준은 등급의 차이를 드러내고 있다. 그러나 가령, 3급에서는 제시되어 있는 '업무' 내용이 오히려 4급에는 없으며 5, 6급에서는 다시 보인다. 이는 3급과 4급의 난이도 차이에 대한 그간의 잦은 시비와도 무관하지 않을 것으로 보인다. 이러한 문제도 결국은 엄밀하고 세밀하게 등급별 평가기준을 기술하여 해결해야 할 것이다. 이밖에도 초급과 중급 간, 중급과 고급 간의 평가 기준의 모호함도 발견된다. 가령, 2급 읽기 영역의 마지막 평가기준인 '실생활에서 자주 접하는 간단한 광고나 안내문 등의 실용문을 읽고, 정보를 파악할 수 있다'는 3급 읽기 영역의 평가기준인 '일상생활에서 흔히 접하는 간단한 광고나 안내문 등의 실용문을 읽고, 정보를 파악할 수 있다'와 차이를 전혀 발견하기 어렵다.

위와 같은 모호한 기술은 문항개발에 어려움을 초래하므로 보다 정교한 평가기준의 기술이 요구된다. 이미 문항 개발시 적용되는 경험적 준거들을 명문화하고 정비하는 일이 선행되어야 할 것이다. 이렇게 된다면 현재 추진 중인 문제은행 구축에도 좋은 성과를 가져올 수 있을 것이다.

둘째, 1, 2급에서는 다루어지는 어휘의 수가 명시적으로 제시되어 있으나 3급 이후에는 제시되지 않았다. 따라서 출제자나 검토자 등 문항 개발 참여자들은 등급화된 어휘 목록이나 총 어휘 수에 대한 정보나 지침 없이 문항을 개발해야 하는 어려움을 느끼게 된다. 그러나 이는 난이도 문제와 직결되는 중요한 문제라고 할 수 있다.

이를 해결하기 위해서는 등급화된 어휘 목록과 이 목록을 반영하여 기술된 평가지침이 요구된다. 물론 기존의 어휘 기존의 연구 자료가 참조 자료로 사용될 수도 있으나 이들 자료는 빈도 위주로 구성되었기 때문에 외국어로서 한국어를 배우는 한국어교육 현장에 직접 적용되는 것은 아니다. 그러나 최근에 국립국어연구원에서는 말뭉치 자료에서 추출한 어휘 목록을 대상으로 전문적인 경험이 있는 현장 교사들로 하여금 등급을 판정하도록 하였는데(조남호, 2003) 이와 같은 자료의 구축은 KPT의 어휘 평가기준을 정교화 하는 데 유용하게 사용될 수 있을 것이다.

3.2. 언어능력 평가와 말하기 시험

한국어능력시험에서 평가하고자 하는 것은 한국어 학습자의 의사소통 능력이다(김왕규 외, 2002). 의사소통 능력은 생산과 이해를 포함하며, 조직적 능력(문법적, 담화적 능력), 화용적 능력(기능적, 사회언어학적 능력)을 포함한다. 따라서 읽기, 듣기와 함께 쓰기는 물론 말하기 능력도 측정되는 것이 마땅하다. 물론 구어 능력을 측정할 수 있는 자격을 갖춘 전문적인 시험관의 부재나 측정 방법의 미개발 등으로 인한 문제, 말하기 시험 시행에 따른 행정적, 현실적 어려움 등은 말하기 능력 시험을 어휘 및 표현, 또는 쓰기 등을 통해 간접 측정하게 만들었다. 그러나 어휘나 문법, 쓰기, 읽기나 듣기 등으로 말하기 능력을 평가하기는 부적절하다. 이는 학습자의 문법적 능력이 말하기 능력을 의미하거나 쓰기 능력이 말하기 능력을 의미하는 것이 아니기 때문이다.³⁾ 더욱이 세부 평

3) 본 연구자는 문법 시험과 인터뷰 시험을 통해 영어를 모국어로 사용하는 한국어 학습자의 시제 형태소들의 오류 양상을 비교하였는데(줄고(2003) 참조.) 문법 시험에서 습득된 것으로 판정된 [았]이 인터뷰를 통한 구어 능력 테스트에서는 습득되지 않은 것으로 판정될 정도로 오류가 많이 발생했음을 볼 수 있었다. 이는 수험자의 문법적 판단 능력이 곧 구어 발화 능력이나 의사소통 능력을 나타내는 것은 아님을 의미한다. 이와 같이 문법 시험의 결과와 인터뷰를 통한 구어 능력 테스트에서 나타난 습득 양상의 차이는 일본어를 모국어로 하는 학습자를 조사한 경우(줄고(2004) 참조.)에서도 동일한

가 영역 모두에서 기준 점수를 만족하도록 과락을 설정해 놓은 KPT의 합격자 판정 방식은 이를 뒷받침한다.

시험 관리의 문제와 시험관 양성의 문제가 있어 현실적으로 어렵다고 할 수 있겠으나 미국의 구두시험인 OPI, 독일어능력시험에서 1차 합격자들에 한해 말하기 시험(인터뷰, 역할극 등으로 구성)을 보는 방법이나 DLPT IV에서 실시하는 선택적 말하기 시험의 경우는 말하기 시험의 가능성을 보여준다.

3.3. 쓰기 시험

한국어능력검정시험에서의 쓰기 시험은 쓰기 능력을 판정하는 시험이라기에는 문법 시험에 가까운 문제들이 많이 출제되었다. 가령, 5회(2001년 시행)의 6급을 예로 들어 보면, 문장 쓰기, 문장 논리적으로 배열하기, 도표 해독하여 맞게 쓴 문장 고르기 문장 연결하기, 어순이나 문맥에 맞게 문장이나 200자 정도의 글 삽입하기가 문제 유형의 전부이다. 수행 활동으로 구분해 보면 읽고 고르는 방식이 대부분이고 부분적으로 직접 쓰기가 있을 뿐이다. 이러한 유형은 본격적인 쓰기 능력 판단을 위한 시험이라고 보기보다는 문법 평가 시험의 성격을 많이 포함하고 있다. 따라서 남명호 외(2000)에서 특별히 쓰기와 어휘 및 문법 영역이 다른 영역들과 달리 영역별 상관성이 높게 나온 것도 쓰기 시험의 일정 부분이 문법 시험으로 구성되어 있다는 사실과도 무관하지 않을 것이다. 그러나 이러한 현상은 단지 5회에 국한된 문제는 아니다.

이 또한 말하기 시험과 마찬가지로 시행상의 어려움이 예상된다. 그러나 역시 특정 영역의 선택적 시험이 가능하다면 극복의 가능성이 아주 없지는 않을 것이다. 가령 DLPT IV는 수험자가 군인들이므로 현실적인 이유에서 쓰기 시험을 시행하지 않는데, 시험 목적 또는 수험자가

결과(문어와 구어의 언어 능력의 차이)로 나타났다. 그러므로 쓰기 능력을 곧 구어 발화 능력이나 의사소통 능력으로 볼 수는 없다.

어떤 영역의 평가를 받기를 원하는지에 따라 특정 영역을 선택하여 해당 영역의 자격을 얻게 하는 방안도 있을 것이다. 이러한 시험은 특수 분야 종사 희망자들이 한국어능력시험의 특정 영역에 대한 능력을 검증받도록 하는 데 활용될 수 있다.

3.4. 난이도

한국어능력시험을 본 학습자나 그들을 지도한 교사들로부터 난이도에 대한 호소를 듣게 되는 경우가 종종 있다. 가령, 7회 고급의 경우 예년에 비해 난이도가 매우 높았음이 응시자와 교사들에게서 공통적으로 수집되었다. 이는 해당 등급의 부적절한 난이도 설정의 문제이기도 하고 어떻게 보면 등급제의 문제이기도 하다. 또 간혹 3급에서 떨어지고 4급에서 합격한 학습자가 발생하는 경우도 발견되는데 이러한 문제들 역시 난이도에 대한 문제 제기를 하게 한다.

이를 극복하는 가장 근본적인 방법은 난이도 설정에 도움이 되는 각각의 언어 단위(개별 어휘 및 개별 문법 등), 텍스트 유형, 문제 유형 등을 정밀하게 정리해 놓고 이를 출제 시 지침으로 활용하는 것이다. 가령, 어휘의 경우 조남호(2003) 등을 참조로 학습어휘 등급 목록을 완성하여 전자화하면, 등급별 난이도에 맞게 어휘나 문법 등의 통제가 가능해지는 것은 물론, 읽거나 듣기의 경우 텍스트의 난이도 추정에도 활용될 수 있을 것이다. 이러한 기준이 마련된다면 검토위원들도 더욱 객관적인 기준에 의하여 검토할 수 있게 된다.

문법 항목의 경우 어휘에 비해 교육 기관에서 더욱 역점을 두고 가르쳐 왔고 그 수도 어휘에 비해 적어 표준적인 등급화 목록을 구하기가 비교적 용이할 것 같지만 실재는 그렇지 않다. 지금까지 한국어 문법 항목의 난이도가 학습자의 인지적 심리적 측면을 고려하여 조사된 바는 없으며 단지 교수요목과 교재 개발자의 경험과 직관에 의존하여 필요에 의해 개별적으로 선정되고 등급화하고 있다. 그래서인지 각 교육 기관 더 정확하게는 교재마다 숙달도별 문법 항목의 중복도 또한 매우 낮다.

필자가 연구책임자로 있는 한국어세계화추진 위원회의 제1분과 2세부 과제의 2003년도 중간 연구 결과에서는 4대 대학기관을 대상으로 조사한 문법 항목의 중복도 3이상인 경우가 초급 단계에서는 40.4%, 중급에서는 28.9%로 나타났다. 고급 교재에 대해서는 실시하지 않았지만 문법 중복도가 더 떨어질 것은 예측하기 매우 쉽다. 그러나 표준적인 문법 항목의 등급화는 어휘의 표준적 등급화와 마찬가지로 등급제의 난이도 문제를 해결하는 데 필요하다.

아울러 읽기, 듣기의 경우 사용한 텍스트도 난이도를 결정하는 데 영향을 주게 되며 모든 문제 유형도 난이도 결정에 영향을 준다. 따라서 지금의 텍스트 목록을 좀더 보충하고 등급별로 문제 유형을 새로 규정하여 문항 개발의 구체적이고 실용적인 지침을 마련해야 한다. 문제 유형의 경우 등급별로 절대적인 구분이 되는 것은 아니지만 가령, 듣기 영역의 경우 들은 내용 이해 확인 질문은 고급에 비해 초급에서 비교적 많이 사용될 것이고 이어질 내용 추론이나 화자의 반응 추정 등은 고급에서 더 많이 사용되어야 할 것이다. 따라서 문제 유형의 등급화나 연계는 가능할 뿐만 아니라 의미 있는 작업이 될 것이다.

3.5. 등급제

등급제는 특정 등급의 어휘, 문법, 쓰기, 읽기, 듣기를 집중적으로 테스트하므로 점수제보다는 수험자의 언어 능력을 조밀하게 판단해 줄 수 있다. 가령, 2급과 3급의 경계선에 놓인 학습자가 점수제의 시험을 응시하게 된다면 고급의 학습자와 동일한 시험지로 시험을 보게 될 것이다. 그러나 점수제에서 사용하는 시험지는 전급의 특징적 요소들을 비중에 따라 배열해 놓은 시험지일 것이다. 이러한 일반적 시험지로 시험을 보게 된다면 2급, 3급의 문제가 집중적으로 제공되지 못하므로 수험자가 2급인지 3급인지를 판정하기 어려울 수도 있다. 또한 점수제로 할 경우 몇 점부터 몇 급으로 판정해야 하는지, 등급별 문항 배당은 어떻게 하며 난이도 낮은 등급의 문항과 등급이 높은 문항의 배점을 어떻

게 할 것인지 등을 추가로 결정해야 할 것이다.

그러나 등급제는 자신의 등급을 잘못 추측하여 가령, 실제로는 4급인데 3급으로 알고 3급 시험만 보는 경우도 있어 단지 1회의 시험으로 자신의 언어능력을 판정해야 하는 어려움이 있다. 실제로 기관마다 설정되어 있는 등급에는 차이들이 있고 또한 개인별로도 차이가 있기 때문에 어느 기관에서 몇 급을 하면 한국어능력시험(KPT) 몇 급 시험에 합격할 수 있다고 예측하기는 쉽지 않다. 따라서 이와 같은 현상은 완전히 해결되기도 어렵다. 또 더 나아가서는 난이도와 관련하여 아래의 급에는 떨어졌는데 상위의 급에는 합격하는 모순된 경우를 막아낼 길이 없다.

결국 등급제를 유지하는 한, 이와 같이 개인적으로 자신의 등급을 잘못 판정하여 시험에 응시하는 경우에 발생하는 문제의 해결은 개인에게 맡길 수밖에 없을 것이다. 그러나 등급제 유지에 더 근본적인 결립들이 되는 것 즉, 아래의 급에는 떨어졌는데 상위의 급에는 합격하는 모순된 경우의 발생은 줄일 수도 있다. 어휘와 문법 항목, 읽기와 듣기 텍스트의 유형, 문제 유형 등의 난이도별 분류 목록과 정교하게 다듬은 등급별 판정기준을 문항 개발을 위한 지침으로 활용한다면 지금보다는 훨씬 효과적으로 등급별 난이도의 변별성을 유지할 수 있을 것이고 이는 분명 나름대로의 장점을 가지고 있는 등급제를 유지할 수 있는 근거를 마련해 줄 것이다.

3.6. 시간 배정

현행 한국어능력시험은 시험시간이 일률적으로 고정되어 있어 문제가 되기도 한다. 가령, 듣기 시험의 경우 <표1>에서 볼 수 있듯이 등급에 상관없이 동일한 시간이 배정되어 있기 때문에 가령, 들을 것이 많은 중급이나 고급과는 달리 지문 내용이 짧고 문제도 단순하여 시간이 매우 넉넉한 초급의 경우는 한 문제를 풀고 다음 문제로 진행할 때 기다려야 하는 불편을 겪는다. 이 문제는 시험 종료 시간을 유연하게 하면 해

결될 수 있겠으나 시험 관리의 측면에서 어려움이 있을 수 있다. 시험 종료 시간의 유연성을 확보할 수 있다면 읽기를 먼저 시험보고 듣기를 제일 나중에 시험 보는 과목으로 설정하여 시행할 수 있을 것이다.

3.7. 출제위원의 개인차

출제위원에 따라 또 일정 부분은 검토위원에 따라 주제, 문제 유형 등이 달라질 수 있고 이에 따라 난이도도 달라질 수 있다. 그러나 예를 들어 지난 문제 유형, 주제 등을 수집, 분석하고 새로이 문제 유형을 개발하며, 이를 반영한 구체적인 출제 지침서를 배부한다면, 출제자가 개인적인 기준에 따라 어휘나 문법 항목, 문제 유형이나 주제, 텍스트를 선택하기보다는 객관적인 기준에 의해 선정하여 출제하게 될 것이다. 출제위원 및 검토위원의 개인차를 막기 위해서는 1급과 2급, 3급과 4급, 5급과 6급을 동시에 2~3인이 검토한다든지, 출제위원, 검토위원이 개별적으로 기출문제들을 인상적으로나마 분석하는 현행의 방식을 유지하는 것도 중요하지만 근본적으로는 객관적인 지침이 마련된다면 훨씬 만족스럽게 극복될 수 있을 것이다.

4. 결 론

지금까지 본고에서는 한국어 수행능력을 평가하는 두 가지 종류의 시험을 살펴보았다. 하나는 등급제에 기반을 둔 한국어능력시험(KPT)이고 또다른 것은 점수제에 기반을 둔 세계한국말인증시험(KLPT, Basic-KLPT)이다. 한국어능력시험과 세계한국말인증시험은 말하기 영역을 시험에 포함하고 있지 않은 점에서 비슷한 점이 있으나 등급 해석이나 측정 영역, 시험 시행 방식 등에 있어서 차이를 보인다. 이들 중 7차에 걸쳐 시행되었고 시험지도 일반에 널리 공개된 KPT를 대상으로

한국어능력 평가의 현주소를 알아보았다. KPT는 짧은 기간동안 개발되어 왔으나 해를 거듭할 때마다 자체적으로 지적된 문제점들을 개선하는 노력을 기울여 이제 완성도가 높아가는 단계에 이르렀으며 수요에 유연하게 대처하기 위해서 문제 은행 구축을 시작하기에 이르렀다. 이러한 시점에서 한국어 능력 평가의 체계화와 다양화를 위하여 등급제의 문제나 말하기 평가의 문제 등에 대한 철저한 연구와 적극적 검토가 요구된다고 하겠다. 아울러 문제 유형 검토와 개발, 출제 가능한 텍스트의 주제 및 장르 유형의 목록, 어휘 및 문법 항목의 등급화된 목록의 개발 등이 함께 이루어진다면 시험의 완성도는 물론 시험으로 인해 부수적으로 일어나는 교육과정의 표준화와 질적 향상에도 적지 않게 기여할 수 있을 것이다.*

* 본 논문은 2004. 6. 30. 투고되었으며, 2004. 7.11. 심사가 시작되어 2004. 7. 23. 심사가 종료되었음.

■ 참고문헌

- 김왕규 외(2002), "한국어능력시험의 평가기준 개발 연구", 『한국교육과정평가원 연구보고서』, 한국교육과정평가원.
- 김정숙 외(1993), "한국어 말하기 능력 평가기준 설정을 위한 연구", 『이중언어학』 10, 이중언어학회.
- 김중섭(1998), "한국어 능력 평가 검사의 개발실태 및 분석", 『이중언어학』 15, 이중언어학회.
- 김하수 외(1996), 『한국어 능력 검정 제도의 실시를 위한 기본 연구에 관한 최종보고서』, 교육부 학술연구 조성비 지원에 관한 연구 과제.
- 김하수 외(1997), 『한국어 능력 평가 제도의 기본 모형 개발에 관한 최종 연구 보고서』, 교육부 학술연구 조성비 지원에 관한 연구 과제.
- 남명호 외(1999), 『한국어능력시험 개선 방안 연구』, 한국교육과정평가원.
- 남명호 외(2000), 『한국어능력시험 등급기준 조정 및 문제은행 구축방안 연구』, 한국교육과정평가원.
- 박갑수(1998), "외국어로서의 한국어 교육 평가", 『이중언어학』 15, 이중언어학회.
- 백봉자(1998), "한국어 교육 성취 수준에 대한 평가", 『이중언어학』 15, 이중언어학회.
- 이혜영(2003), "과제유형에 따른 학습과 언어의 변이성 연구", 『이중언어학』 20, 이중언어학회.
- 이혜영(2004), "구어자료 분석을 통해 본 일본인 한국어 학습자의 시제 표현 습득", 『이화여대 동경대 공동학술대회 자료집』
- 조남호(2003), 『한국어 학습용 어휘 선정 결과 보고서』, 국립국어연구원.

〈초록〉

한국어능력시험의 현황과 개선 방안

이해영

본 연구는 현행 한국어 수행능력 평가에 사용되는 두 종의 시험 즉, 한국어능력 시험(KPT)과 세계한국말인증시험(KLPT, Basic-KLPT)의 특성을 비교, 분석한다. 등급제인 한국어능력시험과 점수제인 세계한국말인증시험은 말하기 영역을 시험에 포함하고 있지 않은 점에서 비슷한 점이 있으나 등급 해석이나 측정 영역, 시험 시행 방식 등에 있어서 차이를 보인다. 이들의 분석을 토대로 2003년 9월 현재 모두 7차에 걸쳐 시행된 한국어능력시험(KPT)을 분석하여 문제점을 지적하고 문제의 개선 방안을 모색하고자 한다. 본 연구는 연구 대상의 특수성으로 인해 개괄적 검토와 분석을 통한 문제 제기와 개선안 모색이 주를 이룬다. 이는 한국어능력시험이 2004년 3월 20일 국어교육학회의 기획으로 발표된 각종의 '시험'들에 비해 아직 덜 안정된 시험이기 때문이다. 그러나 제한된 자료를 기반으로 할 수밖에 없는 한국어 능력 평가에 대한 점검이지만 공신력 있는 한국어 능력 평가의 개발을 위하여 지금 시점에서의 연구는 필수적으로 요구된다.

【핵심어】 한국어능력시험, 세계한국말인증시험

<Abstract>

The current situation and improvement plan of Korean Proficiency Test

Lee, Hai-young

This research introduces features of KPT(Korean Proficiency Test) and KLPT(Korean Language Proficiency Test) such as the structure and evaluation criteria, and points out the existing issues. Also, it searches the improvement plans by analyzing the data of Korean Proficiency Test which are reliable enough to discuss issues and improvement plans because the data have been collected from the first to the 7th KPT taken place in September, 2003. This research refers only to the publicly disclosed materials to point out issues, excluding confidential information although it was available to attain. This research mainly proposes the current issues and suggests the improvement plans by examining in a great latitude and analyzing the data since KPT and KLPT are less stable than other tests presented at the Association of Korean Language Education Research on March 20, 2004. In other words, considering that the number of tests taken place is not sufficient enough and the tests have been improving, the analysis and discussion on KPT and KLPT might be limited. However, despite of the limitation, the critical investigation on KPT and KLPT is performed in a timely manner not only because it improves the exiting Korean Proficiency evaluation, but also because it suggests the necessity of the integrated evaluation on Korean Proficiency.

[key words] KPT(Korean Proficiency Test), KLPT(Korean Language Proficiency Test), Basic-KLPT

<부록1> KPT의 등급별 평가기준

등급	총괄 기준	영역	평가 기준
1급	자기 소개하기, 물건 사기, 음식 주문하기 등 생존에 필요한 기본적인 언어기능을 수행할 수 있다. 또한 자기 자신, 가족, 날씨 등 매우 사적이고 친숙한 소재와 관련된 간단한 내용을 이해하고 표현할 수 있다. 약 800개의 기초 어휘와 기본 문법에 대한 이해를 바탕으로 간단한 문장을 생성할 수 있다. 또한 간단한 생활문과 실용문을 이해하고, 구성할 수 있다.	어휘 문법	<ul style="list-style-type: none"> · 일상생활에 필요한 가장 기본적인 어휘를 이해하고 사용할 수 있다. (예 : 사물, 수, 동작, 상태 관련 어휘) · 사적이고 친숙한 소재와 관련된 기본적인 어휘를 이해하고 사용할 수 있다. (예 : 가족, 날씨, 음식 관련 어휘) · 기본적인 문장 구조와 문장의 종류를 이해하고 바르게 사용할 수 있다. · 기본적인 조사와 연결 어미를 이해하고 바르게 사용할 수 있다. (예 : '이/가', '을/를', '-고', '-지만') · 시제, 부정문, 자주 쓰이는 불규칙 활용(‘-’, ‘ㅂ’, ‘ㄹ’)을 바르게 사용할 수 있다.
		쓰기	<ul style="list-style-type: none"> · 정형화된 표현이나 외운 표현을 사용하여 대화를 구성할 수 있다. · 기본적인 문장 구조를 이해하여 간단한 문장이나 대화를 구성할 수 있다. · 일상적이고 친숙한 소재에 대해 짧은 생활문을 쓸 수 있다. · 글자 구성 원리를 이해하여 맞춤법에 맞게 글씨를 쓸 수 있다.
		듣기	<ul style="list-style-type: none"> · 한국어의 기본적인 음운(자음, 모음, 받침)을 식별할 수 있다. · 일상생활과 관련 있는 간단한 질문을 듣고, 대답할 수 있다. · 일상생활과 관련 있는 간단한 대화를 듣고, 내용을 파악할 수 있다. · 사적이고 친숙한 소재에 관한 매우 간단한 이야기를 듣고, 내용을 파악할 수 있다.
		읽기	<ul style="list-style-type: none"> · 기본적인 표지나 표지어의 의미를 이해할 수 있다. · 짧은 서술문을 읽고, 소재를 파악할 수 있다. · 일기, 편지 등 간단한 생활문을 읽고, 내용을 파악할 수 있다. · 메모, 영수증 등 간단한 실용문을 읽고, 정보를 파악할 수 있다.

등급	총괄 기준	영역	평가 기준
2급	전화하기, 부탁하기, 제안하기 등의 일상생활에 필요한 언어기능과 우체국, 은행, 병원 등의 공공시설 이용에 필요한 기본적인 기능을 수행할 수 있다. 약 1,500~2,000개의 어휘를 이용하여, 일과, 취미, 약속 등 사적이고 친숙한 소재에 관한 내용을 이해하고 표현할 수 있다. 공식적 상황과 비공식적 상황에서 언어를 구분해 사용할 수 있다.	어휘 문법	<ul style="list-style-type: none"> · 일상생활에 자주 사용되는 어휘를 이해하고 바르게 사용할 수 있다. · 공공시설 이용 시 자주 사용되는 기본적인 어휘를 이해하고 바르게 사용할 수 있다. · 자주 쓰이는 조사와 연결 어미를 이해하고 바르게 사용할 수 있다. (예 : '보다', '이나', '는데', '으면서') · 관형형(-은, '-는', '-을'), 높임법, 불규칙 활용('르', '스', '으', '디'), 자주 쓰이는 보조 용언(-고 있다, '-어 보다' 등)을 바르게 사용할 수 있다.
		쓰기	<ul style="list-style-type: none"> · 사용 빈도가 높은 조사와 연결 어미를 사용하여 문장을 구성할 수 있다. · 일상생활에 관한 간단한 대화를 구성할 수 있다. · 일상적이고 친숙한 소재에 대해 생활문을 쓸 수 있다. · 간단한 메모, 편지, 안내문 등의 실용적인 글을 쓸 수 있다.
		듣기	<ul style="list-style-type: none"> · 구별하기 어려운 음운이나 음운의 변동을 식별할 수 있다. · 일상생활과 관련 있는 평이한 질문을 듣고, 대답할 수 있다. · 일상생활과 관련 있는 평이한 대화나 이야기를 듣고, 내용을 파악할 수 있다. · 실생활에서 자주 접하는 간단한 안내 방송 등의 실용적인 담화를 듣고, 내용을 파악할 수 있다.
읽기	<ul style="list-style-type: none"> · 실생활에서 자주 접할 수 있는 표지어의 의미를 이해할 수 있다. · 일상생활과 관련된 설명문이나 생활문 등의 글을 읽고, 내용을 파악할 수 있다. · 실생활에서 자주 접하는 간단한 광고나 안내문 등의 실용문을 읽고, 정보를 파악할 수 있다. 		

등급	총괄 기준	영역	평가 기준
3급	한국어로 일상생활을 영위하는 데 별 어려움을 느끼지 않는다. 출입국관리사무소, 여행사 등의 공공시설을 이용하고, 사회적인 관계를 유지하는 데 필요한 설명하기, 묘사하기, 거절하기 등의 언어 기능을 기본적으로 수행할 수 있다. 자신에게 친숙한 사적인 소재뿐만 아니라 직업, 사건, 국가, 생활 문화 등의 친숙한 사회적 소재를 문단 단위로 표현하거나 이해할 수 있다. 문어와 구어의 기본적인 특성을 구분해서 이해하고 사용할 수 있다.	어휘 문법	<ul style="list-style-type: none"> · 일상생활에서 사용되는 대부분의 어휘를 이해하고 바르게 사용할 수 있다. · 업무나 사회 현상과 관련한 기본적인 어휘를 이해하고 바르게 사용할 수 있다. · 비교적 복잡한 조사와 연결 어미를 이해하고 바르게 사용할 수 있다. (예 : '만큼', '처럼', '-어도', '-자마자') · 반말, 간접 회법, 사동법과 피동법, 비교적 자주 쓰이는 보조용언('-어 놓다', '-어 버리다 등)을 바르게 사용할 수 있다.
		쓰기	<ul style="list-style-type: none"> · 사적이고 친숙한 소재의 글을 유창하고 정확하게 쓸 수 있다. · 자신에게 친숙한 사회적 소재에 대해 글을 쓸 수 있다. · 설명문의 구조를 이해하여 간단한 글을 쓸 수 있다. · 문어와 구어의 기본적인 특성을 구분할 수 있으며, 문어체 중 결형을 사용해 글을 쓸 수 있다.
		듣기	<ul style="list-style-type: none"> · 대부분의 일상 대화를 듣고, 내용을 파악할 수 있다. · 사적이고 친숙한 소재에 관한 대부분의 이야기를 듣고, 내용을 파악할 수 있다. · 친숙한 사회적 소재를 다룬 평이한 대화나 담화를 듣고, 내용을 파악할 수 있다. · 광고나 인터뷰, 일기예보 등의 실용 담화를 듣고, 대체적인 내용을 파악할 수 있다.
		읽기	<ul style="list-style-type: none"> · 일상생활을 다룬 대부분의 생활문을 이해할 수 있다. · 친숙한 사회·문화 등의 소재를 다룬 간단한 글을 읽고, 내용을 파악할 수 있다. · 일상생활에서 흔히 접하는 간단한 광고, 안내문 등의 실용문을 읽고, 정보를 파악할 수 있다.

등급	총괄 기준	영역	평가 기준
4급	공공시설 이용과 사회적 관계 유지에 필요한 대부분의 언어 기능을 수행할 수 있으며, 간단한 서류 작성 및 보고 등 일반적인 업무 수행에 필요한 기능을 어느 정도 수행할 수 있다. 또한 뉴스, 신문 기사 중 비교적 평이한 내용을 이해할 수 있다. 친숙한 사회적·추상적 소재를 비교적 정확하고 유창하게 이해하고, 표현할 수 있다. 자주 사용되는 관용적 표현과 대표적인 한국 문화에 대한 이해를 바탕으로 사회·문화적인 내용을 이해하고, 표현할 수 있다.	어휘 문법	<ul style="list-style-type: none"> · 자주 쓰이는 추상어 및 개념어, 신문 기사에 자주 등장하는 어휘와 업무 관련 어휘를 바르게 사용할 수 있다. · 자주 쓰이는 관용어와 속담을 이해하고, 바르게 사용할 수 있다. · 복잡한 의미를 갖는 조사와 연결 어미를 이해하고 바르게 사용할 수 있다. (예 : '치고, '는카녕' '너니, '다면) · 복잡한 맥락을 서술할 때 필요한 문법 표현을 이해하고 바르게 사용할 수 있다. (예 : '-기 마련이다, '-는 한)
		쓰기	<ul style="list-style-type: none"> · 친숙한 사회적·추상적 소재에 대해 글을 쓸 수 있다. · 일반적인 업무와 관련된 간단한 서류 및 보고서를 작성할 수 있다. · 간단한 감상문, 설명문, 수필 등을 쓸 수 있다. · 자신의 생각을 논리적으로 표현하는 간단한 글을 쓸 수 있다.
		듣기	<ul style="list-style-type: none"> · 친숙한 사회적 소재를 다룬 대화나 담화를 듣고, 내용을 파악할 수 있다. · 복잡한 맥락을 갖는 담화를 듣고, 함축된 의미를 파악할 수 있다. · 간단한 뉴스나 방송 담화 등을 듣고, 내용을 파악할 수 있다. · 친숙한 소재를 다룬 평이한 토론을 듣고, 내용을 파악할 수 있다.
읽기	<ul style="list-style-type: none"> · 경제, 사회, 문화 분야의 소재를 다룬 설명문, 논설문 등의 글을 읽고, 내용을 파악하거나 추론할 수 있다. · 계약서, 사용설명서, 광고, 안내문 등 실용문을 읽고, 구체적인 정보를 파악할 수 있다. · 신문 기사, 건의문 등의 시사성 있는 글을 읽고, 대체적인 정보를 파악할 수 있다. · 수필이나 동화 등의 작품을 읽고, 내용을 파악할 수 있다. 		

등급	총괄 기준	영역	평가 기준
5급	요약하기, 논증하기, 추론하기, 토론하기 등 자신의 전문 분야에서 연구나 업무 수행에 필요한 언어 기능을 어느 정도 수행할 수 있다. 정치, 경제, 사회, 문화 전반에 걸쳐 진숙하지 않은 소개에 관해서도 대체적으로 이해하고, 표현할 수 있다. 공식적, 비공식적 맥락과 구어적, 문어적 맥락에 따라 언어를 적절히 구분해 사용할 수 있으며, 논설문, 보고서, 문학 작품, 대담, 토론 등을 이해하고 구성할 수 있다.	어휘 문법	<ul style="list-style-type: none"> · 사회현상을 표현하는 데 필요한 추상적인 어휘를 바르게 사용할 수 있다. · 자주 쓰이는 시사용어, 특정 분야에서 쓰이는 외래어, 세부적인 의미를 표현하는 어휘를 이해하고 바르게 사용할 수 있다. · 일반적으로 사용되는 관용어와 속담을 이해하고 바르게 사용할 수 있다. · 신문 기사, 논설문 등에서 자주 사용되는 문법 표현을 이해하고 적절하게 사용할 수 있다.
		쓰기	<ul style="list-style-type: none"> · 자신과 관련이 적은 사회적·추상적 소재에 대해 어느 정도 글을 쓸 수 있다. · 업무나 학문 등의 전문 분야에서 요구되는 글을 쓸 수 있다. · 다양한 담화 상황에 맞는 적절한 격식을 사용하여 글을 쓸 수 있다. · 감상문, 설명문, 수필, 보고서, 논설문 등을 쓰거나 요약할 수 있다.
		듣기	<ul style="list-style-type: none"> · 업무 영역이나 전문 영역에서 이루어지는 일반적인 대화를 듣고, 내용을 파악할 수 있다. · 진숙한 사회적, 추상적 소재를 다룬 강연, 대담 등을 듣고, 대체적인 내용을 파악할 수 있다. · 사회적이고 추상적인 소재를 다룬 담화를 듣고, 화자의 의도를 파악하거나 내용을 추론할 수 있다. · 주례사, 추모사 등 특수한 상황에서의 담화를 듣고, 대체적인 내용을 파악할 수 있다.
읽기	<ul style="list-style-type: none"> · 정치, 경제, 사회, 과학 등의 소재를 다룬 글을 읽고, 내용을 파악할 수 있다. · 비교적 쉬운 시, 소설 등의 문학 작품을 읽고, 내용을 파악할 수 있다. · 대부분의 신문 기사, 건의문 등을 읽고, 정보를 파악할 수 있다. · 본격적인 수필, 동화 등의 작품을 읽고, 내용을 추론하거나, 작자의 태도를 파악할 수 있다. 		

등급	총괄기준	영역	평가기준
6급	자신의 전문 분야에서 연구나 업무 수행에 필요한 언어 기능을 비교적 정확하고 유창하게 수행할 수 있으며, 정치, 경제, 사회, 문화 전반에 걸쳐 친숙하지 않은 소재에 관해서도 이해하고 표현할 수 있다. 원어인 화자의 수준에는 이르지 못하나 대부분의 기능 수행이나 의미 표현에 어려움을 겪지 않는다.	어휘 문법	<ul style="list-style-type: none"> · 사회 현상을 표현하는 대부분의 추상적인 어휘와 전문 용어를 이해하고 바르게 사용할 수 있다. · 사회에서 자주 쓰이는 속어, 은어, 약어, 널리 알려진 방언을 이해하고 바르게 사용할 수 있다. · 복잡한 의미를 갖는 관용어와 속담을 이해하고 바르게 사용할 수 있다. · 신문 사설, 논설문, 학문적인 저술 등에서 자주 사용되는 문법 표현을 이해하고, 적절하게 사용할 수 있다.
		쓰기	<ul style="list-style-type: none"> · 자신의 업무나 전문 분야와 관련된 글을 정확하고 유창하게 쓸 수 있다. · 한국어 담화 구조의 특징을 이해하여 설득력 있고 논리적인 글을 쓸 수 있다. · 다양한 표현법 중 가장 적절한 표현을 선택해 사용할 수 있다. · 논문, 연설문, 공식적인 문서 등을 쓸 수 있다.
		듣기	<ul style="list-style-type: none"> · 업무 영역이나 전문 영역에서 이루어지는 대부분의 대화나 담화를 듣고, 내용을 파악할 수 있다. · 사회적, 추상적 소재를 다룬 대부분의 강연, 대담, 토론 등을 듣고, 내용을 파악하거나 추론할 수 있다. · 대부분의 뉴스나 방송 담화를 듣고, 내용을 파악할 수 있다. · 일반적으로 널리 알려진 방언을 듣고, 이해할 수 있다.
읽기	<ul style="list-style-type: none"> · 전문적이고 추상적인 소재를 다룬 설명문이나 논설문 등의 글을 읽고, 내용을 파악할 수 있다. · 한국 문학의 대표적인 수필이나 소설, 희곡 등의 작품을 읽고, 작중 상황, 인물의 심리 등의 내용을 파악할 수 있다. · 다양한 종류의 글을 읽고, 내용을 추론하거나 글을 쓴 의도를 파악할 수 있다. · 전문 영역에 관련된 논문이나 저술을 읽고, 내용을 파악할 수 있다. 		

<부록2> KPT 활용(예정) 대학교 현황⁵⁾

학 교 명	학 과 명	활 용 여 부	활 용 방 법	비 고
건국대학교	전 학과	○	재외국민과 외국인 특별전형 중 외국인 입학전형에 활용	
경북대학교	전 모집단위	○	외국인 및 재외국민 신입생 모집시 수학 능력 평가를 위한 참고자료로 활용	
경희대학교	국제교육원	○	5급이상 소지자, 한국어시험 면제	2002학년도부터 순수외국인 입학전형에 적용
광주여자대학교	전 모집단위	○	외국인 학생의 경우 등록금 납부 후 입학일 이전에 5급 이상 관정을 받은 자는 입학 기회를 부여하고, 불합격한 자는 등록금을 환불 조치하고, 입학 허가를 취소	외국인 특별전형 학생에게 활용
국민대학교	전 학과	×		2003학년도 활용 검토 예정
대구대학교	전 모집단위	×		2003학년도부터 활용 계획, 전형시 시험합격자 우대
농해대학교	전 모집단위	○	서류전형시 가산점 부여	
명지대학교	전 모집단위	×		향후 특별전형 지원자 중 한국어능력시험 합격자는 필기시험 면제를 검토
배재대학교	전 학부 (학과)	○	신입 및 편·입학에 지원한 외국인 학생을 대상으로 면접시 한국어 수준을 측정(본 대학 한국어교육원 이수자 또는 한국어능력시험 4급이상 취득자 제외)하여 수학능력을 판단. 불합격자는 입학 후 1학기 내에 한국어 연수과정을 이수하여야 함	2001학년도에는 한국어능력시험 4급 이상 또는 국내·외 "정부공인"된 한국어 교육기관이나 학원에 6개월 과정 이상을 이수한 자로 모집하였음
서울대학교	전 학과	○	대학(원) 입학전형시 참고자료로 활용	외국인 및 재외국민 특별전형

5) <부록2>은 교육과정 평가원의 홈페이지에 한국어능력시험 관련 자료로 제시된 것임 (2003년 2월 11일자 게시물).

230 국어교육학연구 제20집 (2004. 8)

서울산업대학교	전 모집단위	×		2003학년도 재외국민과 외국인 특별전형시 적용 예정
선문대학교	전 모집단위	×		검토 중
세명대학교	전 학부(학과)	×		외국인 유학생 모집계획 확정시 적극 활용 예정
신라대학교	전 학부(과)	○	등급에 따라 가산점 부여	
이주대학교	국제대학원(국제경영학과, 지역연구학과, 정보통신공학과)	○	학위논문 제출 자격시험시 외국어시험으로서의 한국어 시험 면제	
안동대학교	전 모집단위	○	4급 이상 소지자, 모집단위별 입학정원의 10%이내 선발	
여수대학교	전 모집단위	×		2003학년도 특별전형에 활용 계획
연세대학교	학부과정 전학과	○	5급 이상의 경우, 재외국민과 외국인 전형 합격자에 대해 본 대학에서 부과하는 한국어 시험을 면제	한국어 능력 수준이 낮을 경우, 입학할 유보하거나 수강학점을 제한할 수 있음
예원대학교	전 모집단위	×		활용방안 적극 검토
이화여자대학교	전 모집단위	○	외국인 특별전형으로 입학허가를 받고 등록을 마친 자 중 5급 이상 소지자에게 한국어 배치교사를 면제	
전북대학교	전 모집단위	×		2003학년도부터 활용 검토 중
조선대학교	전 모집단위	○	5급 이상 소지자에 대해 본 대학이 부과하는 한국어 시험을 면제	순수 외국인만 대상
중앙대학교	전 모집단위	×		2003년부터 활용 적극 검토
진주산업대학교	전 모집단위	○	외국인 지원학생의 공통필수 제출서류로 한국어능력의 일정기준 이상(3급 이상) 자격을 요구함	
춘천교육대학교	초등교육학과	○	등급에 따라 가산점 부여	
충남대학교	전 모집단위	○	재외국민과 외국인 특별전형시 활용	수학능력 평가를 위한 참고자료로 활용

충북대학교	전 모집단위	×		일부 국가의 유학생이 석·박사과정 입학시 3~4급 합격자에 대하여 장학금 (A급:전액 면제, B급:70% 면제) 지급
충주대학교	전 모집단위	○	3급이상 소지자(외국인), 지원 자격 부여	
한국체육대학교	전 학과	○		외국인 특별전형시 참고자료로 활용

<부록3> KLPT 및 Basic-KLPT의 평가범위⁶⁾

1. KLPT

(1) 입문단계 (KLPT 총점 0~75점)

대화 상황 및 주제	간단한 자기소개, 인사하기, 나라, 도시, 국적, 가족, 친구 관계, 날짜, 요일, 시간, 계절, 날씨
어휘	500단어(기초적인 동사 및 형용사, 생활필수품 관련 명칭 등)
표현	한국어 기본 문장 구성, 조사, 동사 활용의 기초적 이해.
텍스트 참고자료	신분증(학생증, 운전면허증, 사원 출입증), 각종 안내 표지판 표기 내용(길 안내, 교통표지, 지하철 안내, 공항, 기차역 안내사항, 버스 안내, 관공서/일반건물), 식당 차림표, 비행기표, 지하철 노선표, 전화번호부
활동수준	간단한 의사표시, 한정된 응답 가능

(2) 1단계 (KLPT 총점 80~150점)

대화 상황 및 주제	색깔, 동물, 음식, 과일, 운동, 교통, 신체의 부분 명칭, 물건 사기, 길 찾기의 간단한 질문, 간단한 수량 표현하기, 식당에서 음식 주문하기, 간단한 위치 표현 이해
어휘	1000단어(동사/형용사, 관형사/부사, 명사 등 기본 어휘)
표현	서법, 시제에 대한 기초 어미, 수사, 수관형사 및 기초 단위 명사, 기초 연결 어미, 지시어, 부정문
텍스트 참고자료	각종 안내 표지판 표기 내용(관공서/일반건물), 식당 차림표, 비행기표, 지하철 노선표, 전화번호부
활동수준	간단한 의사표시, 질문에 대한 응답 가능

6) 아래의 KLPT 및 Basic-KLPT의 평가범위는 <http://www.klpt.co.kr>에 문제유형 등의 평가내용과 함께 제시되어 있다.

(3) 2단계 (KLPT 총점 155점 ~ 225점)

대화 상황 및 주제	직업, 취미, 좋아하는 것, 싫어하는 것, 여행 이야기, 휴일 이야기, 쇼핑할 때 물건에 대한 정보 묻기, 위치 설명하기, 길 찾기, 친구하고 약속하기, 간단한 전화 대화, 전화로 주문하기, 부탁하기, 호텔이나 식당 예약하기, 표 예매하기, 은행, 우체국 등에서 기능적 언어 수행 기능
어휘	2000단어 (생활 회화의 기본 어휘로서 제한된 기초 언어 표현에서 확장된 수준)
표현	보조 용언의 기본적인 이해와 활용, 격식체 및 비격식체, 존대 표현, 반말, 용언의 관형형, 용언의 불규칙 활용, 연결 어미, 허용이나 금지, 의무 표현 이해
텍스트 참고자료	대중 매체 광고, 초대장(생일, 청첩장, 모임, 세미나), 약속, 전화 메모, 일반 가게, 백화점 영수증, 계산 내역서, 극장 프로그램 안내판(영화 제목, 가격표, 상영 시간, 판매 상황) 알림 광고 전단(아르바이트, 월세, 전세 하숙, 신장개업, 할인 행사 등), 할인 쿠폰, 상품권
활동수준	일상생활의 간단한 대화, 한정된 분야의 간단한 업무 수행 가능

(4) 3단계 (KLPT 총점 230점 ~ 300점)

대화 상황 및 주제	병원에서 건강 상태와 징후 설명하기, 업무 사항 지시 또는 전달하기, 요리법 설명하기, 영화나 음악을 듣고 감상 이야기 하기
어휘	3000~4000단어(구어 표현으로 확장된 수준)
표현	간접 화법, 여러 가지 보조 동사들, 추측의 표현, 피동, 사동, 다양한 연결 어미 활용
텍스트 참고자료	신문, 잡지 기사(짧고 비교적 쉬운 내용), 카드 사용 내역서, 출입국 관련 서류 양식
활동수준	제한된 생활 한국어 구사, 지시 받은 업무 사항 전달 가능

234 국어교육학연구 제20집 (2004. 8)

(5) 4단계 (KLPT 총점 305점 ~ 375점)

대화 상황 및 주제	감정에 대한 설명이나 묘사하기, 특정 현상의 단편적인 문제점 지적하기, 초대하기, 남의 집 방문하기
어휘	5000단어(한층 다양한 구어 표현으로 확장된 수준)
표현	가정의 표현, 동작이나 상태 변화 표현, 친밀감을 나타내는 구어적 표현
텍스트 참고자료	개인 일정표(업무 계획표 등도 포함), 휴대폰, 컴퓨터 등 기계의 기본 조작 설명서, 다소 길거나 추상적인 광고
활동수준	생활 한국어 구사, 독자적으로 공식 업무 수행 가능

(6) 5단계 (KLPT 총점 380점 ~ 450점)

대화 상황 및 주제	일반적인 주제에 대한 이야기, 유행, 문화적인 현상에 대해 설명하기, 일반적인 주제에 대해 자신의 생각을 조리 있게 말하기, 어떤 문제에 대해 장점과 단점을 비교해 말하기
어휘	6000단어(공식 문서에 많이 쓰이는 용어 포함)
표현	접속어, 문장에서 호응을 이루는 표현, 언어 구조를 이루는 구문
텍스트 참고자료	신문, 잡지 기사(길고 어려운 내용), 특정 분야에 대한 다소 복잡한 정보 자료, 소설책, 일반적인 시, 특정 주제에 대해 자신의 주장을 펼치는 글
활동수준	서류 작성, 분명한 의견 개진

(7) 6단계 (KLPT 총점 455점 ~ 500점)

대화 상황 및 주제	특정 주제에 대한 토론 및 토의, 협상, 특정 현상에 대해 분석적으로 파악해 말하기, 특정 현상에 대해 인과 관계를 밝혀 논리적으로 설명하기
어휘	10000단어 (사회적 전문 용어 포함)
표현	비속어, 약어, 은어를 포함한 다양한 표현
텍스트 참고자료	학술 서적, 철학, 사회 문제 등 전문적이고 추상적인 주제에 관한 글, 역사책, 논문, 연구, 분석 보고서
활동수준	전문적인 업무 수행, 전문 분야의 학습

2. Basic-KLPT

대화 상황 및 주제	자기소개, 인사하기, 나라, 도시, 국적, 가족, 친구 관계, 년/월/일, 요일, 시간, 계절, 날씨, 색깔, 동물, 음식, 과일, 운동, 교통, 신체의 부분 명칭, 물건 사기, 길 찾기, 수량 표현하기, 식당에서 음식 주문하기, 사물의 위치 설명하기, 직업, 취미, 좋아하는 것, 싫어하는 것, 여행 이야기, 친구하고 약속하기, 간단한 전화 대화, 전화로 주문하기, 부탁하기, 은행, 우체국 등에서 기능적 언어 수행
기본 어휘	기본 동사, 형용사, 기본 관형사, 부사, 기본 명사, 생활필수품 명칭 등 기본1500단어
표현	한국어 기본 문장 구조, 조사, 용언의 종결형, 서법, 기본 시제, 수·수관형사, 단위 명사, 기초 연결 어미, 지시어, 동작의 진행, 부정문, 기본적인 불규칙 동사, 보조 용언, 격식체, 비격식체, 존재 표현, 용언의 관형형, 연결 어미, 허용이나 금지, 의무 표현, 상태 변화 등
텍스트 참고 자료	신분증, 각종 안내 표지판 표기 내용(길 안내, 교통표지, 지하철 안내, 공항, 기차역 안내사항, 버스 안내, 관공서, 일반 건물), 식당 차림표, 비행기표, 지하철 노선표, 전화번호부 대중 매체 광고, 초대장, 약속, 전화 메모, 영수증, 계산 내역서, 극장 프로그램 안내판, 알림 광고 전단(아르바이트, 월세, 전세, 하숙, 할인 행사 등), 할인 쿠폰, 상품권
활동 수준	일상적인 기본 대화, 공식적 표현과 비공식적 표현, 간단한 업무 가능